

# **ZMLUVA**

## **o dielo a o poverení spracúvaním osobných údajov**

**č. UMB BB: 45/2015/OPS-149**

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 v nadväznosti na § 262 ods.1 Obchodného zákonníka v nadväznosti na ustanovenie § 8 a ďalších súvisiacich ustanovení zák. č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zák. č. 101/2000 Sb. o ochrane osobných údajů a o změně některých zákonů ve znění pozdějších předpisů, ďalej zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, zákona č. 546/2010 Z. z , ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

---

### **I. Zmluvné strany**

#### **Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici**

Adresa/Sídlo: Národná 12, 974 01 Banská Bystrica  
Štatutárny zástupca: doc. Ing. Vladimír Hiadlovský, PhD., rektor

Zmluva sa týka Filozofickej fakulty Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici  
Osoba zodpovedná za FF UMB: doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., dekan  
Osoby oprávnené: podpísať zmluvu – doc. Ing. Vladimír Hiadlovský, PhD., rektor  
rokovať vo veciach zmluvných a technických za FF UMB –  
PhDr. Nadežda Zemaníková, PhD., prodekan pre pedagogickú činnosť  
rokovať vo veciach právnych – JUDr. Mária Karlíková

IČO: 30232295  
DIČ : 2021109211  
IČDPH:  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
Registrácia: Verejná vysoká škola podľa zákona č. 131/2002 Z.z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zriadená zákonom č. 139/1992 Zb. o zriadení Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici.

(ďalej len prevádzkovateľ)

#### **www.scio.cz, s.r.o.**

Adresa/sídlo: Pobřežní 34, 186 00 Praha 8, Česká republika  
Zastúpená: RNDr. Jan Krtička, konateľ spoločnosti  
Osoby oprávnená: rokovať vo veciach technických a organizačných –  
Mgr. Kateřina Pekárková (kpekarkova@scio.cz)  
IČO: 27156125

Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
Registrácia: Zapísaná v obchodnom registri vedenom Městským soudem v Prahe, oddíl C, vložka 100551. Registrovaná na Úrade pre ochranu osobných údajov, registračné číslo 00022741/001.

(ďalej len sprostredkovateľ)

## **II. Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je poverenie sprostredkovateľa prevádzkovateľom na spracúvanie osobných údajov (ďalej len OÚ), ktoré zhromažďuje prevádzkovateľ vo svojom informačnom systéme s názvom *IS uchádzači o štúdium* za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve. Prevádzkovateľ je povinný uzatvoriť zmluvu so sprostredkovateľom pred začatím spracúvania osobných údajov, najneskôr v deň začatia spracúvania OÚ.
2. Na základe tejto zmluvy sa sprostredkovateľ zaväzuje vytvoriť a odovzdať prevádzkovateľovi štruktúrovanú databázu výsledkov Národných porovnávacích skúšok (ďalej len NPS) vykonávaných sprostredkovateľom pre tých účastníkov NPS, ktorí sa prihlásia na prijímacie konanie do stupňa a formy štúdia a v odboroch štúdia uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy pre akademický rok 2016/2017 a zároveň (alebo v súlade s obchodnými podmienkami sprostredkovateľa) absolvujú NPS v termínoch uvedených v Prílohe č. 1 a udelia sprostredkovateľovi svoj súhlas so spracovávaním OÚ a s poskytnutím výsledkov NPS prevádzkovateľovi (ďalej len databáza výsledkov). Databáza výsledkov môže byť odovzdaná postupne, ako niekoľko dielčích databáz, napr. podľa odboru štúdia.
3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť účastníkom NPS v termínoch uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy vykonať NPS, a to menom sprostredkovateľa, na účet a na ťarchu sprostredkovateľa v miestach v rámci Českej republiky a Slovenskej republiky, uvedených na webových stránkach sprostredkovateľa na adrese: <https://www.scio.cz/NPS/terminy-a-mista.asp>. Sprostredkovateľ uverejní na svojich internetových stránkach údaj o tom, že prevádzkovateľ v rámci svojho prijímacieho konania pre akademický rok 2016/2017 využíva výsledky NPS.
4. Prevádzkovateľ sa zaväzuje poskytnúť sprostredkovateľovi potrebnú súčinnosť pri vytváraní databázy výsledkov podľa predchádzajúceho odseku. Prevádzkovateľ sa zaväzuje riadne a včas v dohodnutom termíne poskytnúť dáta uchádzačov, ktorí sa prihlásia na prijímacie konanie v stupni a forme štúdia a v odboroch štúdia, uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy pre akademický rok 2016/2017, a to dáta potrebné pre stotožnenie uchádzačov o štúdium a účastníkov NPS (ďalej len databáza uchádzačov). Prevádzkovateľ umiestni na svojej internetovej stránke logo NPS a informácie k NPS poskytnuté sprostredkovateľom.
5. Prevádzkovateľ sa zaväzuje využiť v rámci prijímacieho konania pre akademický rok 2016/2017 výsledky NPS v súlade s vnútornými predpismi sprostredkovateľa.
6. Prevádzkovateľ sa zaväzuje za vytvorenie a odovzdanie databázy výsledkov zaplatiť cenu dohodnutú v časti IV. bode 1. zmluvy.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti v termínoch stanovených v harmonograme, ktorý je Prílohou č. 2 zmluvy (ďalej len harmonogram).

## **III. Ochrana osobných údajov – podmienky a rozsah spracúvania**

1. Poverenie spracúvaním OÚ podľa zmluvy sa uzatvára v zmysle § 8 Zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o OÚ) a v zmysle Zákona č. 101/2000 Sb. o ochrane osobných údajů a o změně některých zákonů.
2. Sprostredkovateľ je povinný dodržať povinnosti ustanovené prevádzkovateľovi v § 5 ods. 1, § 6 ods. 2 písm. c) až i), § 6 ods. 4, § 19 až § 26 zákona o OÚ, ak tento zákon neustanovuje inak. Pri cezhraničnom prenose OÚ medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom je ich povinnosťou konať v súlade s § 32 zákona o OÚ.

3. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OÚ v mene prevádzkovateľa **odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do doby odovzdania databázy výsledkov prevádzkovateľovi v zmysle Prílohy č. 2.**
4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OÚ výlučne na základe pokynov prevádzkovateľa a **len za účelom dohodnutým v tejto zmluve, a to za účelom priradenia výsledkov NPS k OÚ uchádzačov o štúdium prevádzkovateľa.** OÚ získané od prevádzkovateľa sprostredkovateľ nebude združovať a ani využívať na iné účely.
5. Okruhom dotknutých osôb budú uchádzači o štúdium u prevádzkovateľa v odboroch, stupni a formách štúdia uvedených v Prílohe č. 1.
6. Sprostredkovateľ je povinný pri prvom kontakte s dotknutou osobou, ktorej OÚ spracúva, oznámiť, že koná v mene prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvané OÚ nepoužiť v rozpore s oprávnenými záujmami dotknutých osôb, neohrozovať ani nepoškodzovať ich práva a právom chránené záujmy a svojím konaním nebude neoprávnene zasahovať do práva na ochranu ich osobnosti a súkromia v zmysle príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky.
7. Sprostredkovateľ môže spracúvať len správne, aktuálne a úplné OÚ. Ak ho dotknutá osoba alebo prevádzkovateľ upozorní na nesprávne alebo neúplné OÚ, je povinný bez odkladu zriadiť nápravu a OÚ aktualizovať, pokiaľ je to objektívne možné. Nesprávne a neúplné OÚ, ako aj OÚ, ktorých účel spracúvania sa skončil, je povinný bez odkladu zlikvidovať.
8. Sprostredkovateľ má v zmysle príslušných ustanovení zákona o OOÚ povolené tieto operácie s OÚ:
  - získavanie,
  - zaznamenávanie,
  - zhromažďovanie,
  - usporiadávanie,
  - vyhľadávanie a prehľadávanie,
  - uchovávanie,
  - porovnávanie,
  - triedenie,
  - vyhodnocovanie,
  - oprava a aktualizácia,
  - cezhraničný prenos smerom k prevádzkovateľovi,
  - likvidácia.
9. Databázy uchádzačov budú odovzdávané prevádzkovateľom sprostredkovateľovi prostredníctvom zabezpečenej aplikácie sprostredkovateľa a budú obsahovať nasledujúce údaje o uchádzačoch: meno, priezvisko, rodné číslo (u cudzincov dátum narodenia), e-mail, telefón, kontaktnú adresu, číslo prihlášky uchádzača, prípadne odbor. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa spracúvali len také OÚ, ktoré svojim rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnuté na jeho dosiahnutie.
10. Databázy výsledkov budú prevádzkovateľovi odovzdávané sprostredkovateľom prostredníctvom zabezpečenej aplikácie sprostredkovateľa a budú obsahovať nasledujúce údaje o účastníkoch NPS: meno, priezvisko, rodné číslo (u cudzincov dátum narodenia), e-mail, telefón, kontaktnú adresu, číslo prihlášky uchádzača, prípadne odbor a príslušné percentily výsledku NPS.
11. Databázy budú odovzdané prostredníctvom zabezpečenej aplikácie sprostredkovateľa v elektronickej podobe vo formáte .xls, do ktorej bude mať za stranu prevádzkovateľa prístup: Mgr. Barbora Podobová (e-mail: Barbora.Podobova@umb.sk, mobil: +421 911 826 521), (ďalej

len oprávnená osoba pre vstup do aplikácie). Pre vstup do aplikácie a následné otvorenie databázy bude oprávnenej osobe zaslané na mobilný telefón jednorazové heslo.

12. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby zhromaždené OÚ boli spracovávané len počas doby nevyhnutnej na dosiahnutie účelu spracovávania.
13. Sprostredkovateľ sa pri spracovávaní OÚ zaväzuje spracovať, prijať, dodržiavať a dokumentovať také technické a organizačné opatrenia na primeranú ochranu OÚ v zmysle Zákona č. 101/2000 Sb. o ochrane osobných údajů a o změně některých zákonů a iných právnych predpisov a vnútorných predpisov sprostredkovateľa, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu k OÚ, k ich zmene, zničeniu alebo strate, neoprávnenému prenosu, k ich inému neoprávnenému spracovaniu, ako aj k inému zneužitiu OÚ. Táto povinnosť platí aj po ukončení spracovávania OÚ sprostredkovateľom. Sprostredkovateľ pomocou chráneného prístupu zaistí ochranu zariadení, na ktorých budú dáta počas doby spracovávania uchovávané pred neoprávneným prístupom.
14. Sprostredkovateľ zaistí, aby prístup k OÚ mali iba tie poverené oprávnené osoby sprostredkovateľa, ktorých prístup je nevyhnutný k plneniu účelu tejto zmluvy. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poučiť svoje oprávnené osoby o pravidlách bezpečného spracovávania OÚ a o mlčanlivosti. Povinnosť mlčanlivosti u oprávnených osôb platí aj po ukončení ich poverenia.
15. Prevádzkovateľ prehlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť spracúvať OÚ a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných OÚ podľa § 19 ods. 1 zákona o OÚ.
16. V prípade, že sprostredkovateľ bude spracúvať OÚ prostredníctvom tretej osoby (subdodávateľa), je na to potrebný predchádzajúci písomný súhlas prevádzkovateľa a presný názov, adresa a IČO poverenej osoby (titul, meno, priezvisko, dátum narodenia a bydlisko). V takomto prípade je sprostredkovateľ povinný informovať prevádzkovateľa o bezpečnostných opatreniach a zárukách pri spracovaní OÚ prostredníctvom subdodávateľa. Za spracovávanie a ochranu osobných údajov prostredníctvom subdodávateľa zodpovedá sprostredkovateľ.

#### **IV. Cena a platobné podmienky**

1. Cena za vytvorenie a odovzdanie štruktúrovanej databázy bola stanovená v zmysle zák. č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodou zmluvných strán na **80,00 € (bez DPH)** (slovom: osemdesiat eur bez DPH).
2. Cena je po dobu platnosti zmluvy pevná a nemenná.
3. Prevádzkovateľ sa zaväzuje riadne a včas zaplatiť sprostredkovateľovi za splnenie predmetu tejto zmluvy dohodnutú cenu bezhotovostným prevodom na účet uvedený v úvode tejto zmluve, a to na základe faktúry vystavenej sprostredkovateľom.
4. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej riadneho a preukázateľného doručenia prevádzkovateľovi.
5. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti podľa príslušných ustanovení zák. č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov alebo ak nebude v súlade s dodanou službou alebo bude obsahovať nesprávne údaje, prevádzkovateľ si vyhradzuje právo vrátiť faktúru na doplnenie alebo na prepracovanie spolu s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo nesprávnych údajov.

6. Plynutie lehoty splatnosti faktúry vrátenej sprostredkovateľovi na opravu sa zastaví a na opravenej faktúre, obsahujúcej všetky potrebné zákonné náležitosti, bude opäť uvedená vyššie dohodnutá lehota splatnosti, ktorá začne plynúť odznova.
7. Faktúru je potrebné doručiť prevádzkovateľovi riadnym úradným spôsobom, tj. do sídla/miesta podnikania na prvej strane tejto zmluvy.

## **V. Zodpovednosť za nedostatky**

1. Sprostredkovateľ poskytuje na celý predmet zmluvy záruku v dĺžke 3 rokov odo dňa odovzdania poslednej databázy tvoriacej predmet zmluvy.
2. Prevádzkovateľ je povinný uplatniť u sprostredkovateľa reklamáciu písomnou správou, adresovanou osobe zastupujúcej sprostredkovateľa podľa tejto zmluvy v lehote 5-tich pracovných dní odo dňa zisteného nedostatku.
3. Reklamovaný nedostatok predmetu zmluvy je sprostredkovateľ povinný odstrániť na vlastné náklady v lehote 5-tich pracovných dní od uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

## **VI. Osobitné ustanovenia**

1. Medzi zmluvnými stranami bolo dohodnuté, že neuvolnia, nesprístupnia a neumožnia uvoľnenie alebo iné sprístupnenie takých informácií, ktoré tvoria obchodné tajomstvo a ktorých sprístupnenie môže alebo mohlo by ohroziť alebo poškodiť ich záujmy s výnimkou aplikácie príslušných ustanovení zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, najmä v znení zák. č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zák. č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
2. Taktiež výnimka platí aj pre inú zákonom uloženú oznamovaciu povinnosť alebo ak ide o podozrenie z páchania trestného činu.
3. Pri porušení týchto dojednaní si bude poškodená zmluvná strana uplatňovať náhradu škody v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
4. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že za okolnosti vylučujúce zodpovednosť zmluvných strán podľa tejto zmluvy sa považuje pôsobenie „vyššej moci“, pričom za takúto sa považuje požiar, zemetrasenie, havária, povodeň, štrajk, embargo, administratívne opatrenie štátu a iné také udalosti a teda prekážky, ktoré nastali nezávisle od vôle zmluvnej strany a bránia jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana takúto prekážku alebo jej následky mohla odvrátiť alebo prekonať, ani ju v dobe vzniku záväzku predvídať. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené.
5. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú, že budú dodržiavať príslušné ustanovenia zákona o OOÚ a zákona č. 101/2000 Sb., o ochrane osobných údajů.
6. Zmluvné strany sa navzájom dohodli, že pre doručovanie akejkoľvek listiny, dokumentu, vrátane písomností súvisiacich so skončením tohto zmluvného vzťahu, resp. iného dokladu niektorého z účastníkov tejto zmluvy, ktoré budú akýmkoľvek spôsobom súvisieť so zmluvným vzťahom založeným touto zmluvou sa použijú ustanovenia tohto bodu zmluvy s tým, že za riadne

doručovanie sa považuje doručovanie do sídla/miesta podnikania na prvej strane tejto zmluvy, pokiaľ niektorý z účastníkov zmluvy písomne neoznámí druhému účastníkovi tejto zmluvy inú adresu, na ktorú sa má doručovať. Listina, dokument, resp. iný doklad sa podľa tejto zmluvy považuje za doručený:

- 6.1 okamihom jeho prevzatia označeným účastníkom zmluvy,
- 6.2 okamihom jeho prevzatia od povereného zamestnanca účastníka zmluvy,
- 6.3 okamihom, keď označený účastník zmluvy odmietne doručovaný doklad prevziať,
- 6.4 tretím dňom odo dňa odoslania dokladu poštou, resp. iným poskytovateľom poštových služieb s platnou licenciou na poskytovanie univerzálnej poštovej služby udelenej podľa zákona č. 507/2001 Z. z. o poštových službách v znení neskorších predpisov (napr. UPS, DHL, TEN EXPRES atď.) v prípade, ak doklad bol odoslaný na adresu sídla/miesta podnikania účastníka zmluvy uvedenú v označení účastníkov zmluvy na prvej strane tejto zmluvy, resp. ak je uvedená adresa na doručovanie, tak na túto adresu, a to aj v prípade, ak sa účastník zmluvy o uložení, resp. pokuse o doručenie zásielky nedozvie alebo nedozvedel.

## **VII. Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných strán, prípadne ich oprávnenými zástupcami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle zák. č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zák. č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
2. Táto zmluva podlieha podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky.
3. Sprostredkovateľ berie na vedomie povinnosť prevádzkovateľa zverejniť túto zmluvu, ako aj prípadné dodatky a jednotlivé faktúry vyplývajúce z tejto zmluvy a svojim podpisom dáva súhlas na jej zverejnenie, vrátane prílohy v plnom rozsahu.
4. Za zverejnenie tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv zodpovedá prevádzkovateľ ako osoba povinná v zmysle citovaného zákona.
5. Zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len po vzájomnej dohode písomnými dodatkami, podpísanými štatutárnymi orgánmi zmluvných strán, prípadne ich oprávnenými zástupcami.
6. Ostatné právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, uvedenými v úvode tejto zmluvy.
7. Zmluvu je možné vypovedať okamžite, pokiaľ si druhá zmluvná strana riadne neplní povinnosti dané touto zmluvou a citovaným zákonom o OOÚ. Zmluvu môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán aj bez udania dôvodu s výpovednou lehotou *dva mesiace*, ktorá začne plynúť od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej strane.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade sporu sa budú aplikovať právne predpisy Slovenskej republiky a spor sa bude prerokovávať na príslušných súdoch Slovenskej republiky.
9. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli, že bola uzavretá po vzájomnom prerokovaní, podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, bez omylu, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s jej obsahom ju dobrovoľne vlastnoručne podpísali.

10. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé k právnym úkonom a ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená.

11. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Každá zmluvná strana dostane po podpise zmluvy jej dve vyhotovenia.

V Banskej Bystrici dňa: .....

za prevádzkovateľa

V Prahe dňa: .....

za sprostredkovateľa

.....  
doc. Ing. Vladimír Hiadlovský PhD., rektor

.....  
RNDr. Jan Krtička, konateľ

V zmysle Zákona č. 546/2010 Z. z.  
nadobúda táto zmluva (dodatok) účinnosť

dňa:.....

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

podpis poverenej osoby: .....

Príloha č. 1 – Špecifikácia predmetu zmluvy

Príloha č. 2 – Harmonogram plnenia zmluvných strán